

employons à dessein le mot d'œil-de-bœuf, skt *gava-aksha*, familier aux architectes indiens. — 45 : toutefois le *Vinaya* des Mûla-sarvâstivâdin lui accorde trois épouses, Gopâ, Yaçodharâ et Mrigajâ.

CHAPITRE IV.

91, 44 : *SN* III 1,2.

92, 35 : le *LV* intitule son chapitre XI *Krishi-grâma* ; c'est le *NK* p. 57 qui parle de *vappa-mangala*. *Attha-sata* semble signifier ici 108 et non 800.

93, 11 : sur ces variations des textes v. *AgbG* I p. 341. — 28 : selon le *LV* les *rishi* volent du S. au N., selon le *MVU* du N. au S. La scène est figurée à Amarâvatî B. pl. 11, 1 (avec quatre *rishi*), à Mathurâ (*AgbG* fig. 489) et à B. Budur fig. 40.

94, 7 : pour la première adoration cf. *supra* p. 63. — 20 : nous retrouvons le *dhyâna* (pâli *jhâna*) à l'occasion de la Sambodhi (*supra* p. 161) comme du Parinirvâna (*supra* p. 313).

95, 1 : Le terme de *lakshana* (cf. la note à p. 58, 17) a aussi ce sens ; cf. *AgbG* fig. 175-7 et 413. — 20 : *SN* I 2 et 4 ; retour sur ce point *supra* p. 326 et 345. Cf. MATHIEU VII 26 ; LUC XII 24 ; JEAN V 17. — 36 : *Anguttara-nikâya* I p. 145 ; cf. OLDENBERG p. 120-1.

96, 36 : le changement de porte à chaque épisode était probablement exploité par quatre couvents différents aux quatre points cardinaux de la banlieue de Kapilavastu.

97, 3 : B. Budur fig. 56-9 ; Yun-kang (Ed. CHAVANNES *Mission archéologique dans la Chine septentrionale*, Paris 1909 pl. 108-110, fig. 207-210, avec le Bodhisattva à cheval) ; G. ECKE et P. DEMIÉVILLE *The twin Pagodas of Zayton* pl. 33, 5-6 (première et quatrième sortie avec le Bodhisattva descendu de cheval), etc. — 41 : *MVU* II p. 159 l. 3 ; *NK* p. 60 l. 22.

98, 48 : le *Vimâna-vatthu* (cf. *BL* p. 98) met en scène p. 81 Kisâ-Gotamî (dont il est dit un mot *supra* p. 271) et le *MVU* II p. 157 Mrigî, la mère d'Ânanda. Faut-il noter le rapport verbal avec LUC XI 27 ?

99, 8 : se reporter *supra* p. 106 et 119. — 22 : il faut dire que les exhortations qui manquent au ch. XIII remplissent la fin du ch. II intitulé *Samutsaha*. — 33 : cet appel à l'intervention des Buddha des autres *kshetra* (cf. *BPh* p. 70 s.) est une des traces de mahâyânisme qu'on peut relever dans le *LV* (p. 161 l. 13 ; 163 l. 9, etc.).

101, 1 : sur le *sañcodana* et l'*adhyeshana* v. *AgbG* II p. 8 et 320 (fig. 47 au milieu, 347-8 : ajouter fig. 164 b) et I p. 420 et fig. 212-15. — 19 : *LV* au début du ch. xv p. 198 s.

102, 4 : v. *AgbG* fig. 178-80 et 447. — 32 : *LV* p. 206 s. ; *BC* v 47-63.

103, 15 : *NK* p. 62. — 21 : sur le *Mahâ-abhinishkramana* v. *LV* ch. xv ; *MVU* II p. 160 s. et cf. *AgbG* I p. 354 s. et fig. 181-3.

104, 30 : bien entendu le texte prête aux deux autres membres du trio des réflexions analogues : si nous avons retenu celles du cheval c'est qu'elles ont été figurées à Yun-Kang pl. 111 et à Zayton pl. 33,7 (cf. note à p. 97, 3). — 38 : cf. les stèles des quatre grands miracles à Amarâvatî B pl. 25,3 (avec la Nativité) et 41, 6 (avec le Grand départ) ou *BBA* pl. III 3 et 4.

105, 20 : *NK* p. 63 ; *LV* p. 222. Elle lui représente qu'après son départ elle ne sera plus qu'un désert (*atavi*) *LV* p. 222 l. 19 ; l'expression revient dans la bouche de Gopâ p. 231, 3. — 42 : nous traduisons librement par « lieue » la mesure itinéraire *yojana* dont l'évaluation est très variable.

106, 12 : *LV* p. 226 l. 11-2. — 23 : cf. *AgbG* fig. 124 b et 185.

109, 6 et 12 : sur le sens originare de *Lalita-vistara* v. note à p. 15, 13 *in fine*, et sur celui de *mâhâtmya* la note à la p. 18, 16.

110, 14 : pour d'autres exemples de déformations analogues v. *supra* p. 146-7.

CHAPITRE V.

112, 26 : Marco Polo, comme ses informateurs, emploie la forme mongolisée du nom de Çâkyamuni Buddha.